

INHALTSVERZEICHNIS / TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| Vorwort / Preface | 15 |
| Tagungsprogramm / Conference Programme – IRIS 2012 | 17 |
| Abkürzungsverzeichnis / Abbreviations | 29 |
| 1. Zum Generalthema: Transformation juristischer Sprachen / Notes on the General Topic: Transformation of Legal Languages | 35 |
| Transformation juristischer Sprachen, <i>Erich Schweighofer</i> | 35 |
| IT-Support of the Multilinguality of EU-Law, <i>Pascale Berteloot</i> | 39 |
| 2. Theorie der Rechtsinformatik / Theory of Legal Informatics | 41 |
| Der Beitrag der Wirtschaftsinformatik zur Neugestaltung der bundesdeutschen Rechtsinformatik, <i>Erich Ortner, Matthias Fischer</i> | 41 |
| Rechtsinformatik als Integrationswissenschaft, <i>Erich Schweighofer</i> | 49 |
| 3. Rechtsinformation & Suchtechnologien / Legal Information & Search Technologies | 53 |
| Aus Drei mach Eins: Eine Suchmaske für drei Datenbanken (Findok, LexisNexis, Linde) zur Reduktion des Suchaufwandes, <i>Angela Stöger-Frank</i> | 53 |
| Wegfall einer Artikelebene eines Gesetzes – Umsetzung dieser Anordnung in der SozDok, <i>Beate Glück, Martin Zach</i> | 57 |
| Die elektronisch-authentische Kundmachung von Rechtsnormen in der Schweiz, <i>Marius Roth</i> | 67 |
| Ausbildungskonzepte zur Verbesserung juristischer Informationskompetenz, <i>Bettina Mielke, Christian Wolff</i> | 73 |
| Maschinelle Lernverfahren für die automatische Klassifikation von juristischen Dokumenten, <i>Wolfgang Kienreich, Elisabeth Lex, Stefan Rapp</i> | 83 |
| Österreichische Juristische Bibliografie & RechtsbuchRank: Ein Werkstattbericht, <i>Anton Geist</i> | 89 |

| | |
|--|------------|
| Vernetzte Recherche, <i>Franz Kummer, Benjamin Hägler</i> | 89 |
| Verbesserung der vielsprachigen Rechtstexte in der Europäischen Union im Verlauf der Rechtsetzung (zwischen Recht, Linguistik und Informatik), <i>Filip Křepelka</i> | 90 |
| 4. Juristische Informatik-Systeme und Anwendungen / Advanced Infomatics Systems and Applications | 91 |
| Die Bedeutung der Risikoanalyse für den Rechtsschutz bei automatisierten Verwaltungsstrafverfahren, <i>Thomas Preiß</i> | 91 |
| Die Formalisierung des Kriegsopferversorgungsgesetzes, <i>Johannes Scharf</i> | 99 |
| Die ontologische Beschreibung einer abstrakten Rechtsordnung geistigen Eigentums im Lichte juristischer Methodik, <i>Gregor Völtz</i> | 111 |
| Civil Law Concepts in Access Control, <i>Hanno Langweg</i> | 119 |
| Semantische Erweiterung von USDL zur Vorbereitung einer automatischen Subsumtion, <i>Richard Wacker, Paul Peitz</i> | 125 |
| Der Nachweis von Inhalten im Internet, <i>Michael Sonntag</i> | 131 |
| ITIL Einsatz und Optimierung von Geschäftsprozessen innerhalb der öffentlichen Verwaltung als Grundlage des IT-Service-Managements, <i>Antje Dietrich</i> | 141 |
| Prototypes in the preparation of the Bill, <i>Ulla Lund</i> | 141 |
| 5. Wissensbasiertes Prozessmanagement in Verwaltungsnetzwerken / Knowledge-based Process Management in Administration Networks | 143 |
| Rechtsmodellierung: Das Apriori beim Verwaltungs-Engineering – demonstriert am Beispiel der Datenschutzkontrolle, <i>Falk Peters, Irene Krebs</i> | 143 |
| Business Rule Management, <i>Olaf Resch</i> | 149 |
| Anforderungs-Assessment in der öffentlichen Verwaltung Deutschlands, <i>Margit Scholl, Maika Büschenfeldt</i> | 157 |
| Die Entwicklung einer Prozessbibliothek für das Land Berlin, <i>Dagmar Lück-Schneider</i> | 165 |

| | |
|--|------------|
| Geschäftsprozessmanagement als Gegenstand interkommunaler Zusammenarbeit, <i>Martin Wind</i> | 169 |
| Forschung zur prozessorientierten Verwaltung: Forschungsportalbasierte Status quo-Analyse, <i>Jörg Becker, Tobias Heide, Sara Hofmann, Marlen Jurisch, Ralf Knackstedt, Helmut Krcmar, Thomas Ley, Michael Räckers, Irina Thome, Petra Wolf</i> | 177 |
| 6. E-Government & Open Government | 185 |
| Die Qualifikation der Rechtsverhältnisse zwischen den Akteuren der elektronischen Zustellung, <i>Bernhard Horn</i> | 185 |
| Ontologiebasierte und modellgetriebene Verfolgbarkeit im Vorfeld der Softwareentwicklung von E-Government-Anwendungen, <i>Thomas Off</i> | 193 |
| Die zähe Transformation juristischer Papiere zu amtlichen Elektronen, <i>Alexander Konzelmann</i> | 201 |
| E-Government 2.0, <i>Arthur Winter</i> | 209 |
| E-Government im BMF – von Verwaltungsvereinfachungen in der Einheitsbewertung bis zur Handysignatur, <i>Erich Waldecker</i> | 209 |
| Rechtsauskunft im Dialog – BMUKK, <i>Elfriede Kaut, Kurt Nowotny</i> | 210 |
| Electronic Payment Instruments in the Czech Republic during a New Millennium, <i>Libor Kyncl</i> | 210 |
| Connect the pieces: E-Government-Basistechnologien für Open Government Data, <i>Carl-Markus Piswanger</i> | 211 |
| Open Government-Prinzipien aus der Sicht österreichischer Nationalratsabgeordneter, <i>Judith Schossböck, Carl-Markus Piswanger, Robert Harm</i> | 211 |
| Open Data in Österreich - Potentiale & Status Quo, <i>Peter Parycek, Johann Höchtl</i> | 211 |
| 7. E-Democracy | 213 |
| Öffentlichkeit vs. Verifizierbarkeit – Inwieweit erfüllt mathematische Verifizierbarkeit den Grundsatz der Öffentlichkeit der Wahl –, <i>Maria Henning, Denise Demirel, Melanie Volkamer</i> | 213 |
| Neues von Aarhus, <i>Alexander Balthasar</i> | 221 |
| EBI vor dem Start: Legistische Maßnahmen zur Implementierung der Europäischen Bürgerinitiative in Österreich, <i>Robert Stein, Gregor Wenda</i> | 229 |

| | |
|--|------------|
| Die Rechtsakte zur Europäischen Bürgerinitiative – offene Fragen und Risiken für Organisatoren, <i>Robert Müller-Török, Robert Stein</i> | 237 |
| Datensicherheit beim E-Voting vor dem Hintergrund der Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes zu den ÖH-Wahlen, <i>Markus Schröder</i> | 245 |
| Realisierung einer gemeinschaftsbasierten Verifikation in e-Voting, <i>Alexander Scheidl</i> | 249 |
| Ein Sicherheitsvergleich zwischen der Briefwahl und E-Voting, <i>Alexander Prosser</i> | 255 |
| 8. Elektronische Rechtsetzung / E-Law-making | 257 |
| Workshop „Elektronische Rechtsetzung“ <i>Günther Schefbeck</i> | 257 |
| Transformation normativer Sprachen zwischen Konvergenz und Divergenz, <i>Günther Schefbeck</i> | 258 |
| Semantik und Graphik – Neue Wege der Mustererkennung in normativen Sprachen, <i>Hannes Stefko</i> | 258 |
| IT und parlamentarischer Systemwandel: Das PALLASt-System, <i>Jürgen Dumpelnik, Maximilian Weiss</i> | 258 |
| Untersuchungsausschuss und Datenflut – Mediale Transformation großer Textmengen, <i>Wolfgang Engeljehring</i> | 259 |
| Österreichische und deutsche Rechtsterminologie im Kontext der EU – Vergleich und Probleme der Integration, <i>Rudolf Muhr</i> | 259 |
| LISE Web Service: An Online Collaboration Portal to Facilitate Legal Language Harmonization, <i>Michael Wetzel</i> | 259 |
| Potentiale kontrollierter (und vernetzter) Vokabulare: SKOS-Thesauri als Basis für Textextraktion, teilautomatisierte Annotation und semantische Suche, <i>Martin Kaltenböck</i> | 260 |
| Zusammenführen und Harmonisieren von rechtsterminologischen Datenbeständen: das LISE (Legal Language Interoperability Services) Projekt stellt sich den Herausforderungen kollaborativer interinstitutioneller Terminologiearbeit, <i>Elena Chiocchetti, Tanja Wissik</i> | 261 |
| 9. E-Procurement | 269 |
| Die elektronische Vergabe im Lichte der BVergG-Novelle 2011 – ein Befreiungsschlag?, <i>Philipp Götzl</i> | 269 |
| Erfüllung der Vorgaben der EU durch PEPPOL?, <i>Beatrix Maier, Silke Weiß</i> | 279 |

| | |
|---|------------|
| Über Zuschlagsformeln mit Gewichtung, <i>Wolfgang Bartsch, Norman Metzner</i> | 285 |
| 10.E-Justice & e-CODEX | 293 |
| Workshop E-Justice & e-CODEX, <i>Martin Schneider, Thomas Gottwald</i> | 293 |
| GDS – ein Public Private Partnership Projekt auf Basis von §294a (3) EO, <i>Dieter Zoubek</i> | 299 |
| 11.Rechtstheorie / Legal Theory | 301 |
| Baroco - Die Schräge Perle der Logik, <i>Lothar Philipps</i> | 301 |
| The Logical Analysis of the Concept of a Right in Terms of Legal Meta-Sentences, <i>Hajime Yoshino</i> | 305 |
| Sprache und Recht (Strukturierung einiger offener Fragen), <i>Marijan Pavčnik, Friedrich Lachmayer</i> | 313 |
| Symbolische Transformation als Rechtstechnologie: Eine erste begriffliche Abgrenzung, <i>Rainhard Bengesz, Lothar Philipps</i> | 323 |
| <i>Mensurae und pondera</i> in der Antike: juristische Bemerkungen, <i>Mariagrazia Rizzi</i> | 333 |
| Das freie Mandat: Praxis contra Theorie, <i>Peter Warta</i> | 343 |
| Jurisprudenz als metatheoretische Herausforderung, <i>Meinrad Handstanger</i> | 343 |
| Der Wert des Lebens aus Sicht von Peter Singers Präferenzutilitarismus, <i>Robert Kogler</i> | 343 |
| Aktive vs. Passive Sterbehilfe: Paradoxien ethischer und rechtlicher Argumentation, <i>Jeremy Wenninger</i> | 344 |
| Das Rechtsgefühl im Spannungsfeld zwischen Naturrecht und Rechtspositivismus, <i>Wolfgang Kraus</i> | 344 |
| Eine non-essentialistische Theorie der Rechtssprache, <i>Günther Kreuzbauer</i> | 344 |
| 12.Rechtsvisualisierung / Legal Visualisation | 345 |
| Transformation des Menschenbildes, <i>Marie-Theres Tinnefeld, Friedrich Lachmayer</i> | 345 |
| Herausforderungen der Rechtsvisualisierung aus Perspektive der Wirtschaftsinformatik, <i>Ralf Knackstedt, Marcel Heddier</i> | 355 |

| | |
|--|------------|
| Beeinträchtigung der Verarbeitung von Rechtsvisualisierungen bei neurologisch bedingten Störungen der höheren visuellen Funktionen, <i>Georg Newesely</i> | 365 |
| Research Portal Multisensory Law und yourResearchPortal.com, <i>Marcel Heddier, Tobias Heide, Ralf Knackstedt</i> | 373 |
| Towards visual-dialogic law and contracting, <i>Soile Pohjonen</i> | 381 |
| Making Contracts Work for Clients: Towards Greater Clarity and Usability, <i>Helena Haapio</i> | 389 |
| Towards requirements for a meta modeling formalism to support visual law representations, <i>Hans-Georg Fill</i> | 397 |
| Towards Contract Clarity and Successful Business Relationships, <i>Katri Rekola, Kerttuli Boucht</i> | 401 |
| 13.IT-Compliance & E-Discovery | 403 |
| Enterprise Architects Concern Legal Requirements for the Compliance with the Law, <i>Vytautas Čyras, Reinhard Riedl</i> | 403 |
| Transformation von Sprache im Gesundheitswesen, <i>Wolfgang Deutz, Kornelia Fiausch, Ralf Blaha</i> | 411 |
| 14.Informatikrecht / Informatics Law | 417 |
| Entgelte für Leitungs- und Mitbenutzungsrechte nach dem TKG, <i>Thomas Mikula</i> | 417 |
| Langfristige Informationsspeicherung, <i>Veith Risak</i> | 417 |
| Verbesserungsbedürftiger Zugang zu EuGH- und nationaler Rechtsprechung in den Datenbanken, <i>Volker Heydt</i> | 418 |
| 15.Elektronische Identitäten / Electronic Identities | 421 |
| Identitätsdiebstahl – wer bin ich und warum will jemand ausgerechnet ich sein?, <i>Renate Riedl</i> | 421 |
| Die „Identitätskrise“ des Internet, <i>Walter Hötzendorfer, Erich Schweighofer</i> | 429 |
| A Multiperspective View of Unified Identification and Authentication Spaces, <i>Reinhard Riedl, Ronny Bernold, Jerome Brugger, Thomas Selzam, Eric Smith, Andreas Spichiger</i> | 439 |

| | |
|---|------------|
| 16. Internet Governance | 445 |
| The Power of Principles: Reassessing the Internet Governance Principle Hype, <i>Matthias C. Kettemann</i> | 445 |
| Constitutional Clothes for ICANN?, <i>Rolf H. Weber</i> | 449 |
| ICANN and Public Internet Governance Policy, <i>Erich Schweighofer</i> | 457 |
| Jus Internet: new legal regime for cyberspace, <i>Joanna Kulesza</i> | 461 |
| Der ohnmächtige Leviathan im Internet, <i>Robert Mueller-Török, Werner Faßrainer</i> | 467 |
| Criteria for Assessing ICANN's New TLD Program, <i>Tobias Mahler</i> | 475 |
| Global Internet Governance's China Problem and its Possible Solutions, <i>Michael Anti</i> | 475 |
| Runaway Marks: The internet and limits on trademark monopolies, <i>Edward Morris</i> | 476 |
| 17. Datenschutz / Privacy | 477 |
| Facebook und der Datenschutz – oder: Wer ist Herr meiner Daten?, <i>Sebastian Meyer</i> | 477 |
| Informationspflichten im Social Gaming, <i>Katharina Maimer</i> | 485 |
| Das Recht des Social Web oder Die Reisen der Iris Salzburg, <i>Árpád Geréd</i> | 489 |
| Can privacy impact assessment mitigate civil liability? A precautionary approach, <i>Raphaël Gellert, Dariusz Kloza</i> | 497 |
| Towards visualisation and end-user verification in data protection law, <i>Thomas Kurz, Christoph Rücker, Thomas Lampoltshammer, Bibi van den Berg</i> | 507 |
| Regelung der Vorratsdatenspeicherung in Österreich, <i>Egmar Wolfeil</i> | 515 |
| Sicherheitsanalyse des (wirtschafts-)bereichsspezifischen Personenkennzeichens, <i>Peter Schartner</i> | 523 |
| Law and Technology of Online Profiles after Death, <i>Irina Baraliuc</i> | 529 |
| Spuren und Profile im Netz - Cookies, Web-Bugs, Analyse-Tools & Plugins, <i>Heidi Schuster</i> | 539 |
| Data protection and data security: The European Privacy Seal "EuroPriSe", <i>Michael M. Pachinger</i> | 539 |

| | |
|--|------------|
| 18.SMART Workshop: Surveillance Technologies and Privacy | 541 |
| International Data Exchange between Police Authorities, <i>Christof Tschohl, Erich Schweighofer, Walter Hötendorfer, Max Schrems</i> | 541 |
| Smart surveillance in Cyberspace, <i>Christian Hawellek</i> | 549 |
| Das Recht auf Privatsphäre - ein unverzichtbares Freiheitsrecht in einer demokratischen Gesellschaft, <i>Wolfram Proksch</i> | 551 |
| 19.E-Commerce | 553 |
| Do We Really Want Our Plagiarism-Detection Service to Submit 'Academic Misconduct' Profiles to 'Consumer Reporting Agencies'? <i>Orlan Lee</i> | 553 |
| Hab ich jetzt einen Porsche? Ein praktischer Blick auf rechtliche Implikationen elektronischer Kommunikation, <i>Christina Hofmann</i> | 563 |
| Internet und Gesellschaftsrecht: Das Gesellschaftsrechts-Änderungsgesetz 2011, <i>Christian Szücs</i> | 569 |
| Mitgehangen – mitgefangen? Neue Haftungsansätze für Onlineplattformbetreiber, <i>Verena Stolz</i> | 579 |
| Bill of Rights 2.0 – Nutzbarkeit? Anwendbarkeit? Akzeptanz?, <i>Kai Erenli</i> | 585 |
| E-Mail-Erklärungen im Vertrags- und Beweismittelrecht, <i>Hermann Schwarz</i> | 585 |
| Language impact on building of internal market: consumer perspective, <i>Oskar Filipowski</i> | 585 |
| Legal interpretation vs. new technology, <i>Dominik Góra</i> | 586 |
| 20.Urheberrecht / IP Law | 587 |
| The Concept of a Digital Copy, <i>Primavera De Filippi</i> | 587 |
| Waiving our Rights in the End User License Agreement, <i>Zahraddeen Gwarzo</i> | 597 |
| Software Escrow Agreements, <i>Konstantin Hobel, Stephan Strodl</i> | 603 |
| Scripted Reality – (Urheber-)Rechtliche Herausforderungen neuer Fernsehformate, <i>Clemens Thiele</i> | 611 |
| Naht das Ende der Gebrauchtssoftware?, <i>Stefan Kramer</i> | 619 |

| | |
|---|------------|
| Von Sprachbarrieren und Marktbarrieren: Wege zu einem gemeinsamen europäischen Patentsystem, <i>Georg Jakob</i> | 627 |
| Herausforderungen an das urheberrechtliche Territorialitätsprinzip, <i>Leonhard Reis</i> | 627 |
| Urheberrechtliche Grundfragen des Verlinkens, <i>Clemens Appl, Barbara Bauer</i> | 628 |
| Der urheberrechtliche Schutz von Spielregeln – Trendwende der deutschen Rechtsprechung?, <i>Roman Heidinger</i> | 628 |
| Softwareerwerber nach dem "Europäischen Vertragsrecht", <i>Elisabeth Staudegger</i> | 628 |
| 21.Innovationen in der Rechtsinformatik / Innovations in Legal Informatics | 629 |
| Innovationen in der Rechtsinformatik, <i>Clemens M. Wass</i> | 629 |
| Freie juristische Internetprojekte – Innovation aus Eigeninitiative, <i>Ralf Zosel, Jochen Notholt</i> | 637 |
| 22.Science Fiction & Utopien / Science Fiction & Utopia | 639 |
| Die Noosphäre als Bezugsrahmen für das Recht, <i>Elisabeth Hödl</i> | 639 |
| Das dressierte Ich – Personale Identität im Spannungsfeld von Rechtsnormen und virtuellen Freiheiten, <i>Wolfgang Schinagl</i> | 649 |
| Cybervisions. Die Menschmaschine im Kontext alternativer Zukunftsentwürfe und politischer Praxis, <i>Judith Schossböck</i> | 649 |
| Wie es ist, in der Bibliothek von Babel zu wohnen, <i>Peter Lechner</i> | 649 |
| 23.Ontologischer Index/ Ontological Index | 651 |
| Autorenindex / Author Index | 651 |
| Stichwortindex / Keyword Index | 653 |